

Quick Guide WIRELESS-CLAMP-WTC

EN

4687785



Acknowledged globally



REFCO Manufacturing Ltd.
Industriestrasse 11
6285 Hiltzkirch - Switzerland
+41 41 919 72 82
info@refco.ch

www.refco.ch

Quick Guide WIRELESS-CLAMP-WTC

DE

4687785



Acknowledged globally



REFCO Manufacturing Ltd.
Industriestrasse 11
6285 Hiltzkirch - Schweiz
+41 41 919 72 82
info@refco.ch

www.refco.ch

Quick Guide WIRELESS-CLAMP-WTC

FR

4687785



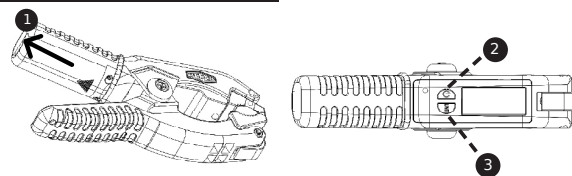
Acknowledged globally



REFCO Manufacturing Ltd.
Industriestrasse 11
6285 Hiltzkirch - Switzerland
+41 41 919 72 82
info@refco.ch

www.refco.ch

Commissioning

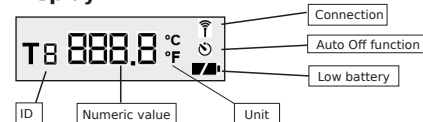


- Slide the battery cover away from the device and insert new batteries.
- Switch on and wait until a temperature value is displayed.
- Select unit .

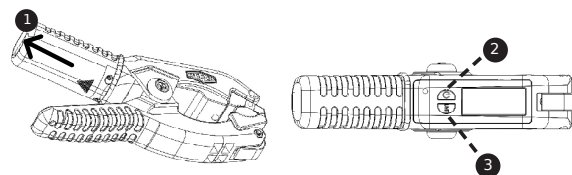
Operation

ON/OFF Button Switch the device on or off	Unit Button °C °F	[ON/OFF]+[UNIT] Set ID Automatic power off function

Display



Inbetriebnahme

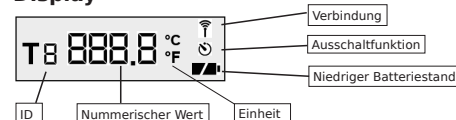


- Batteriedeckel vom Gerät wegschieben und neue Batterien einlegen.
- Einschalten und warten, bis ein Temperaturwert angezeigt wird.
- Einheit wählen.

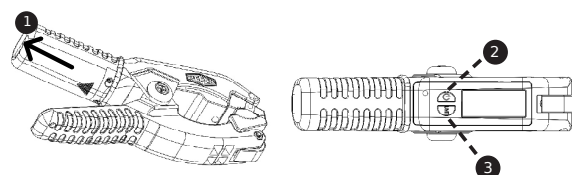
Bedienung

ON/OFF Knopf Gerät Ein- oder Ausschalten	Unit Knopf °C °F	[ON/OFF]+[UNIT] ID Einstellen Automatische Ausschaltfunktion

Display



Mise en service

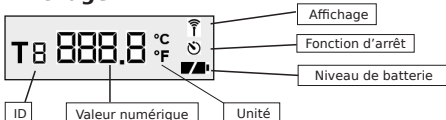


- Faire coulisser le couvercle du logement pour les piles et insérer des piles neuves.
- Mettre en marche et attendre qu'une valeur pour la température s'affiche.
- Sélectionner l'unité.

Commande

Bouton [ON/OFF] Mettre en marche ou arrêter l'appareil	Bouton Unit °C °F	[ON/OFF]+[UNIT] Réglage ID Fonction d'arrêt automatique

Affichage



Intended use

The wireless temperature clamp has been developed for measuring and regulating the temperature conditions in mobile and stationary refrigeration systems and in heat pumps. Only trained refrigeration technicians are permitted to use this REFCO product.

Important safety instructions

Please read and follow all safety instructions carefully.

...indicates a potentially hazardous situation, which, if not avoided, may result in serious injury.

Safety instructions:

- The wireless temperature clamp may not be used for purposes outside the air-conditioning and refrigeration sector.
- The wireless temperature clamp must not be exposed to rain or used in damp or wet environments.
- Always wear protective goggles and gloves when working with the wireless temperature clamp.
- REFCO products have been specially designed and manufactured for use by trained refrigeration technicians. Due to the high pressures and chemical and physical gases used in refrigeration systems, REFCO disclaims all responsibility and liability for accidents, injuries or death.
- REFCO expressly points out that the products should only be used by professionally trained specialists.
- The temperature clamp must not be used in EX zones.

Bestimmungsgemässer Gebrauch

Die Wireless Temperaturzange ist zum Messen und Einstellen der Temperaturverhältnisse in mobilen und stationären Kälte-Erzeugnis Anlagen sowie Wärmepumpen entwickelt. Der Einsatz dieses REFCO Produktes ist einzig durch ausgebildete Kältetechniker zugelassen.

Wichtige Sicherheitshinweise

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise gründlich durch und halten Sie diese ein.

Das Symbol Warnung! weist auf eine mögliche gefährliche Situation hin, die zu schweren Verletzungen führen kann, wenn sie nicht gemieden wird.

Sicherheitshinweise

- Die Temperaturzange darf nicht für andere Zwecke ausserhalb des Klima-Kältebereichs eingesetzt werden.
- Die Temperaturzange darf nicht dem Regen ausgesetzt, sowie nicht in feuchter oder nasser Umgebung benutzt werden.
- Beim Arbeiten mit der Temperaturzange sind immer eine Schutzbrille und Handschuhe zu tragen.
- REFCO-Produkte wurden speziell entwickelt und hergestellt für die Handhabung durch ausgebildete Kältetechniker. Aufgrund der hohen Drücke sowie der chemischen und physikalischen Gase, die in Kältesystemen verwendet werden, lehnt REFCO jede Verantwortung und Haftung bei Unfällen, Verletzungen und Tod ab.
- REFCO weist ausdrücklich darauf hin, dass die Produkte ausschliesslich durch professionell ausgebildete Fachleute einzusetzen sind. Kein Gebrauch für Kinder und nicht befähigte Personen.
- Die Temperaturzange darf nicht in EX-Zonen eingesetzt werden.

Utilisation conforme

La pince thermique sans fil est conçue pour mesurer et régler les rapports thermiques dans les équipements de réfrigération mobiles et stationnaires ainsi que dans les pompes à chaleur. L'utilisation de ce produit REFCO est autorisée uniquement pour les techniciens en réfrigération qualifiés.

Remarques importantes concernant la sécurité:

Veillez lire attentivement toutes les consignes de sécurité et les respecter.

Le symbole Avertissement! indique une situation potentiellement dangereuse, qui peut entraîner des blessures graves lorsqu'elle n'est pas évitée.

Consignes de sécurité:

- La pinza di temperatura non deve essere usata per altre funzioni al di là della pince thermique ne doit pas être utilisée à des fins autres que celles du domaine de la climatisation-réfrigération.
- La pince thermique ne doit pas être exposée aux précipitations, et ne doit pas être utilisée dans un environnement humide ou mouillé.
- Porter toujours des lunettes de protection et des gants pendant les travaux avec la pince thermique.
- Les produits REFCO ont été spécialement développés et fabriqués pour être manipulés par des techniciens en réfrigération qualifiés. En raison des pressions élevées ainsi que des gaz chimiques et physiques utilisés dans les systèmes de réfrigération, REFCO décline toute responsabilité en cas d'accidents, de blessures ou de décès.
- REFCO attire expressément l'attention sur le fait que ses produits doivent être utilisés exclusivement par des professionnels qualifiés. Utilisation interdite aux enfants et aux personnes non qualifiées.
- La pince thermique ne doit pas être utilisée en zones EX.

Functions

Set CLAMP ID Press [ON/OFF] + [UNIT] button same time to enter set mode.
Scroll from T1 to T6 by pressing [UNIT] button
Press [ON/OFF] button > 1 sec. to confirm and return to main display.

Set Auto Off Press [ON/OFF] + [UNIT] button same time > 1 sec. to enter set mode.
When Auto Off mode is activated timer symbol appears.

Scroll from 10 / 20 / OFF by pressing [UNIT] button. Press [ON/OFF] button 1 sec. to confirm and return to main menu.

Set unit Press [UNIT] button.

Data sheet

Property	Value
Thermocouple	K-type
Temperature range	-40 °C to +125 °C / -40 °F to +257 °F
Accuracy of measurement	+/- 1 °C / +/- 1.8 °F
Resolution	0.1 °C / 0.1 °F
Pipe diameters of	6 mm to 42 mm / 1/4" to 1-5/8"
Power supply	3 x 1.5 V AAA / batteries

Funktionen

ID einstellen T1...T6 Drücke [ON/OFF] + [UNIT] gleichzeitig um den Einstellmodus zu aktivieren.
Durch Drücken der [UNIT]-Taste von T1 bis T6 scrollen. [ON/OFF] Taste > 1 s drücken, um zu bestätigen und zum Hauptmenü zurückzukehren.

Automatisches Ausschalten [ON/OFF] + [UNIT] Tasten gleichzeitig drücken um den Einstellungsmodus zu aktivieren.
Wenn automatisches Ausschalten aktiviert ist, erscheint ein Timer-Symbol .

[UNIT] -Taste drücken, um zwischen 10 / 20 / OFF auszuwählen.
[ON/OFF]-Taste 1 s drücken, um zu bestätigen und zum Hauptmenü zurückzukehren.

Einheit wählen [UNIT]-Taste drücken um zwischen °C und °F auszuwählen

Datenblatt

Merkmal	Werte
Temperatursensor	K-Typ
Temperaturbereich	-40 °C bis +125 °C / -40 °F bis +257 °F
Messgenauigkeit	+/- 1 °C / +/- 1,8 °F
Auflösung	0,1 °C / 0,1 °F
Rohrdurchmesser	6 mm bis 42 mm / 1/4" bis 1-5/8"
Stromversorgung	3 x 1,5 V AAA / Batterien

Fonctions

Réglage ID T1...T6 Appuyez simultanément sur les boutons [ON/OFF] + [UNIT] pour activer le mode de réglage.
Appuyez sur le bouton [UNIT] pour faire défiler de T1 à T6.
Appuyez sur le bouton [ON/OFF] > 1 s pour confirmer et revenir au menu principal.

Arrêt automatique Appuyez simultanément sur les boutons [ON/OFF] + [UNIT] pour activer le mode de réglage.
Lorsque le mode d'arrêt automatique est activé, le symbole du minuteur s'affiche .

Appuyez sur le bouton [UNIT] pour sélectionner les valeurs entre 10 / 20 / OFF. Appuyez sur le bouton [ON/OFF] 1 s pour confirmer et revenir au menu principal.

Sélection de l'unité Appuyez sur le bouton [UNIT] pour sélectionner °C ou °F.

Fiche de données

Caractéristique	Valeurs
Capteur thermique:	type K
Plage de température:	-40 °C à +125 °C / -40 °F à +257 °F
Précision de mesure:	+/- 1 °C / +/- 1,8 °F
Résolution:	0,1 °C / 0,1 °F
Diamètre de tube:	6 mm à 42 mm / 1/4" à 1-5/8"
Alimentation électrique:	3 piles AAA 1,5 V

Quick Guide WIRLESS-CLAMP-WTC

IT

4687785



Acknowledged globally



REFECO Manufacturing Ltd.
Industriestrasse 11
6285 Hiltzkirch - Switzerland
+41 41 919 72 82
info@refco.ch

www.refco.ch

Quick Guide WIRLESS-CLAMP-WTC

ES

4687785



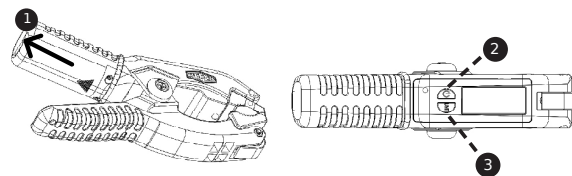
Acknowledged globally



REFECO Manufacturing Ltd.
Industriestrasse 11
6285 Hiltzkirch - Switzerland
+41 41 919 72 82
info@refco.ch

www.refco.ch

Messa in servizio

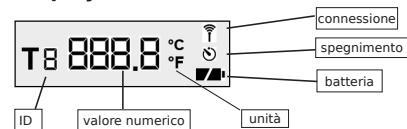


- 1 Togliere il coperchio delle batterie dal dispositivo e inserire le nuove batterie.
- 2 Accendere il dispositivo ed aspettare finché viene indicato un valore di temperatura.
- 3 Scegliere l'unità.

Manovra

pulsante [ON/OFF]	pulsante unità	[ON/OFF]+[UNIT]
accendere/spagnere dispositivo	°C °F	impostare l'ID funzione di spegnimento automatica

Display



Uso previsto

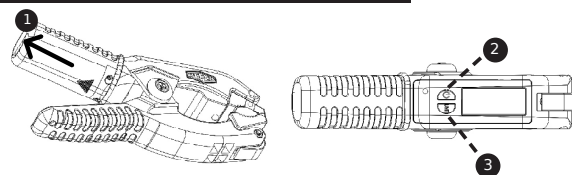
La pinza di temperatura wireless è progettata per misurare e regolare le condizioni di temperatura nelle apparecchiature di refrigerazione mobili e fisse e nelle pompe di calore. L'uso di questo prodotto REFECO è consentito solo ai tecnici della refrigerazione qualificati.

Istruzioni di sicurezza importanti

Leggere attentamente tutte le istruzioni di sicurezza e rispettarle.

- ⚠ Il simbolo Attenzione! indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni gravi.
- Istruzioni di sicurezza:**
- ⚠ La pinza di temperatura non deve essere usata per altre funzioni al di fuori dal campo climatizzazione.
- ⚠ Non esporre la pinza di temperatura alla pioggia oppure utilizzarla in un ambiente umido/bagnato.
- ⚠ Indossare sempre occhiali e guanti protettivi quando si lavora con la pinza di temperatura.
- ⚠ I prodotti REFECO sono specificamente progettati e fabbricati per l'uso da parte dei tecnici qualificati della refrigerazione. A causa delle alte pressioni e dei gas chimici e fisici utilizzati nei sistemi di refrigerazione.
- ⚠ REFECO rifiuta ogni responsabilità per incidenti, lesioni e morte. REFECO dichiara espressamente che i prodotti possono essere utilizzati solo dai specialisti qualificati professionalmente. Non deve essere usato di bambini oppure persone non qualificate.
- ⚠ La pinza di temperatura non deve essere usata nelle zone EX.

Puesta en funcionamiento

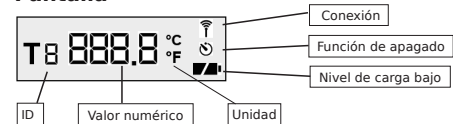


- 1 Togliere il coperchio delle batterie dal dispositivo e inserire le nuove batterie.
- 2 Encender el dispositivo y esperar hasta que se muestre un valor de temperatura.
- 3 Seleccionar la unidad.

Modo de empleo

Botón ON/OFF	Botón de unidad	[ON/OFF]+[UNIDAD]
Encender y apagar	°C °F	Configurar ID Función de apagado automático

Pantalla



Especificaciones de uso

Esta sonda de temperatura inalámbrica está indicada para medir y regular la temperatura en equipos móviles o fijos de aire acondicionado y bombas de calor. El uso de este producto REFECO está reservado exclusivamente a técnicos expertos en sistemas de refrigeración y aire acondicionado.

Advertencias de seguridad importantes

Lea atentamente y tenga en cuenta todas las advertencias de seguridad.

- ⚠ El símbolo ¡Advertencia! advierte de una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, podría causar lesiones graves.
- Advertencias de seguridad:**
- ⚠ La sonda de temperatura no puede ser utilizada para fines distintos a los propios del ámbito de la refrigeración y el aire acondicionado.
- ⚠ La sonda de temperatura no puede exponerse a la lluvia ni ser utilizada en entornos húmedos o mojados.
- ⚠ Durante el uso de la sonda de temperatura es obligatorio llevar siempre gafas protectoras y guantes protectores.
- ⚠ Los productos REFECO han sido diseñados y fabricados para ser utilizados por expertos cualificados en sistemas de refrigeración y aire acondicionado. Debido a las altas presiones y a los gases químicos y físicos empleados en los sistemas de refrigeración, REFECO no se responsabiliza de los accidentes, daños o lesiones mortales que pudieran producirse por el uso de sus productos.
- ⚠ REFECO advierte expresamente de que sus productos solo pueden ser utilizados por expertos profesionales debidamente cualificados y no pueden ser utilizados por niños ni por personas que no estén capacitadas para ello.
- ⚠ La sonda de temperatura no puede ser utilizada en zonas explosivas.

Funcionamento

impostare l'ID T1....T6 Premere contemporaneamente [ON/OFF] + [UNIT] per attivare la modalità di impostazione. Scorrere da T1 a T6 premendo il tasto [UNIT]. Premere il pulsante [ON/OFF] per 1 secondo per confermare e tornare al menu principale.

Spegnimento automatico Premere contemporaneamente i pulsanti [ON/OFF] + [UNIT] per attivare la modalità impostazione. Quando l'auto power off è attivato, appare un simbolo timer.

Premere il pulsante [UNIT] per selezionare tra 10 / 20 / OFF. Premere il pulsante [ON/OFF] per 1 secondo per confermare e tornare al menu principale.

Selezionare unità Premere il tasto [UNIT] per selezionare tra °C e °F.

Scheda tecnica

Caratteristica	Valore
Sensore temperatura	tipo K
Campo di temperatura	-40 °C fino a +125 °C / -40 °F fino a +257 °F
Precisione della misurazione	+/- 1 °C / +/- 1,8 °F
Risoluzione	0,1 °C / 0,1 °F
Diámetro del tubo	6 mm fino a 42 mm / 1/4" fino a 1-5/8"
Alimentazione della corrente	3 x 1,5 V AAA / batterie

Funciones

Configurar ID T1....T6 Pulsar simultáneamente los botones [ON/OFF] + [UNIT] para activar el modo de configuración. Pulsar el botón [UNIT] y bajar y/o subir para seleccionar una ID entre T1 y T6. Pulsar el botón [ON/OFF] > 1 s para confirmar la selección y regresar al menú principal.

Apagado automático Pulsar simultáneamente los botones [ON/OFF] + [UNIT] para activar el modo de configuración. Cuando la función de apagado automático está activada, se muestra en la pantalla el símbolo de un temporizador. Pulsar el botón [UNIT] y seleccionar una de las tres opciones 10 / 20 / OFF. Pulsar el botón [ON/OFF] 1 s para confirmar la selección y regresar al menú principal.

Seleccionar unidad Pulsar el botón [UNIT] para seleccionar la unidad entre °C y °F.

Datos técnicos

Propiedad	Valor
Sensor de temperatura	Tipo K
Rango de temperatura	entre -40 °C y +125 °C / entre -40 °F y +257 °F
Precisión de medición	+/- 1 °C / +/- 1,8 °F
Resolución	0,1 °C / 0,1 °F
Diámetro de tubo	entre 6 mm y 42 mm / entre 1/4" y 1-5/8"
Alimentación	3 pilas AAA de 1,5 V